

# La Slovenia presidiescha l'UE

## Il register da tractandas d'in stadi pitschen

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **La Slovenia (2 milliuns olmas) ha gist surpiglià per in semester la presidenza da l'Uniu europeica (UE) cun ses 27 commembers. Tgi che na prenda serius ils stadi pitschens resguarda quest sis mais be sco il prolog dal segund semester da 2008, cur che la Frantscha (strusch 64 milliuns olmas) presidiescha l'UE sco sia cofundatura. Avant onns han la Finlanda e l'Irlanda (5 e 4 milliuns) gia mussà co ch'in stadi pitschen fa avanzar l'UE. Ma la Slovenia ha anc autras nodas; ella è in dals otg pajais antruras communists che fan part da l'UE dapi 2004, l'unic che ha surpiglià l'euro, l'emprim che presidiescha l'UE.** La Slovenia sa distingua pia sco commembra exemplara; ma tanscha quai per presidiar endretg in'associaziun da strusch ina mesa milliarda umans cun interess multifars e savens divergents? I vala la paina da prender invista dals trumfs e da las flaivezzas da lez giuven stadi e da las sfidas ch'el sto acceptar durant quest semester.

### Da l'imperi medieval al spazi da Schengen

La Slovenia ha mo 20 253 km<sup>2</sup> (Svizzera: 41 285). La pli gronda part da ses intschess è alpina (fin a 2864 m); la Slovenia da l'ost prolunghescha la planira ungaraisa. La Slovenia posseda 46,6 km da riva sper il Mar adriatic, cun la citad da Koper/Capodistria, patria dal reformatur Pier Paolo Vergerio (1498–1565).

Il sloven è in linguatg slav dal sid; il pajais ha anc pitschnas minoritads indigenas da linguatg (talian, tudestg, ungarais) e cuminanze immigradas d'Albanais, Bosniacs, Croats e Serbs. Il cunfin da 501 km, tranter la Slovenia e Croazia, correspunda per gronda part a quel che separava l'Ungharia medievale, cun la Croazia, da l'Imperi «roman tudestg», il qual cumpigliava bunamain tut l'intschess da la Slovenia d'oz. La dinastia da Habsburg ha dominà la regiun dal 14avel tschientaner enfin a

1918. Lur è lezza unitad da plis seculs vegnida a fin cun la fundaziun dal reginam da Serbs, Croats e Slovencs, dominà da la classa politica serba e numnà Jugoslavia (> «jug» = «sid») davent da 1929. Suenter la segunda guerra mundiala ha la partida comunista da Josip Broz «Tito» (1892–1980), figl d'in Croat e d'ina Slovena, trasformà il pajais en ina federaziun da sis republicas slavas, t. a. la Slovenia. 1945–1946 han ils bojers da Tito mazzacrà var 12 000 – 30 000 Slovencs. La «NZZ» dals 7 d'october 2005 scriva (p. 5): «Fin ussa han ins chattà var 400 fossas comunablas. Adina puspè en ils davos onns faschev'ins chats commovents, per exempel, a l'entschatta da 2003 (...) en in anteriur refugiu da protecziun civila, passa 400 unfrendas, femnas ed umens da mintga vegliadetgna, mazzads da schaner 1946». Vairamain è la Jugoslavia restada fitg centralisada, fin a las refurmas costituzionalas da 1967–1974 che han rinforzà las republicas. Suenter la mort da Tito ha la Serbia pruva da gudagnar puspè dapli pussanza per la centrala, cunter l'opposiziun da Croazia e Slovenia, economicamain pli svilupadas. Per fugir da la dittatura dal naziunalist serb Slobodan Milosevic (1941–2006) han lezzas duas republicas e la Macedonia 1991 sa proclamadas independents.

La pitschna Slovenia sa chattava en la situaziun la pli favuravla, cun 330 km da cunfins cun l'Austria e 232 cun la regiun taliana fitg svilupada da Trieste. Suenter strusch tredesch onns ha il pajais alpin pudì aderir a l'UE; oz fa'l schizunt part dal spazi da Schengen.

Il slargiamet da quest intschess da circulaziun libra ha abolì per la Slovenia ils grevs impediments stgaffids 1919–1920 cun ils cunfins novs, sco era per l'Austria, la Slovachia, l'Ungharia e Tschechia, quai che «The Economist» (Londra) dals 10 da november 2007 numna «il club habsburgais dals pajais che faschevan part da l'Austria-Ungharia imperiala» (p. 42).

### Far frunt al problem da Cosovo

Ma tge paradox! La Slovenia, sco presidenta da l'UE fin als 30 da zercladur, duai far frunt ad in problem anc avert, collià cun la liquidaziun da Jugoslavia. Co duai l'Europa trasformar il Cosovo (2 milliuns olmas), en teoria regiun da Serbia, en ina Cosova independenta (uschia ha num lez pajais per albanais) sco che ses pievel giavisch, senza chaschunar ina crisa en pliras parts da l'Europa? La regenza cosovara ha acceptà d'avair pazienza fin al segund scrutini da l'elecziun presidenziala serba ils 3 da favrer 2008, per evitar da dar stgisas al naziunalissem extrem da lez pajais sper il Danubi cunter il candidat eurofil Boris Tadic. Ma per favrer ston ins spetgar che la Cosova sa decleria independenta e ch'ils blers stadi da l'UE la renconuschian, malgrad il veto da Russia sco commembra dal cussegl da segirtad da l'ONU. Putin giustifitgescha ses «na» cun l'appartegnientscha da Cosovo a la Serbia aifer la Jugoslavia da Tito e la conferma da questa norma 1999 tras l'ONU. «[Quella giada] han ils Serbs empruvà da bandischar tuots Albanais d'ina provinza nua ch'i furmavan e furman 90% da la populaziun. Ins n'ha betg declerà als Serbs ch'i na san pli mantegnair lur revendicaziun sin lez pajais suenter lur tentativa da genocid\*». Quai duai ussa la Slovenia dir cler e net a la Serbia, e quai per incumbensa dals plis commembers da l'UE. Be paucs vegnan a refusar da renconuscher il nov stadi balcanic. Ins spetga cunzunt in «na» da Cipra che tema sco reacziun ina decleraziun d'indipendenza da l'uscheditga «Republica tirca da la Cipra dal nord» (passa 200 000 olmas). Era la regenza da Bratislava pudess dir «na», temend che la minoritad ungaraisa (strusch 540 000 olmas) en la Slovachia dal sid rivendichia l'autodeterminaziun. Ma ina Cosova independenta pudess chaschunar problems blier pli concrets per l'UE, pia era per la Slovenia.

### Per ina politica exteriura coerenta

«The Economist» scriva en ses numer dals 15 da december 2007 (p. 32): «Il

quità il pli grond pertutga quels Serbs (almain 50 000) che vivan en enclavas sparpagliadas en Cosova (...). Questas fissan la mira la pli exposita en cas da violenzas tar la naschientscha dal stadi (...). Ils manaders da l'UE pudessan mitigiar il culp per la Serbia, desistind da la cundiziun preliminar che la Serbia coopereschia cun la Dretgira penala internaziunala da Den Haag per l'antieriura Jugoslavia avant la conclusiun d'in patg (...) d'agid finanziel per la Serbia». Quai muntass che l'UE pudess «cumprar» la renunzia da lez pajais a «ses» Cosovo, desistind da process cunter Radovan Karadzic e Ratko Mladic, auturs presuntivs da grevs malfats encunter l'umanitad. En quest cas, commentescha la «NZZ» dals 29 da december 2007 (p. 2), «sutminass l'UE sia atgna vardaivladad, sa privond da l'arma la pli efficazia per influenzer la Serbia». Co va quai vinavant? L'UE ha gia sutminà sia vardaivladad 2004, surpigliand la Tschechia senza pretenender l'aboliziun dals decrets razzists tschechoslovacs da 1945 che han pussibilità l'expulsion e l'expropriaziun da passa trais milliuns Tudestgs. Igl è era sa mussà fatalmain imprudent d'acceptar 2004 l'adesiun da Cipra senza pretenender da sia regenza ina convegno preliminar cun sia minoritad tirca, pia era cun la pussanza protectiva ad Ankara. L'UE ha cuntanschì fitg blier en paucs decennis d'existenza, francond la pasch e meglierond en plis regards la vita sin noss continent; dentant giavischass ins ina politica pli coerenta visavi candidats a l'adesiun. Perquai han ils 27, suenter tractativas fitg grevas, sutscrit in patg da refurma ils 23 da zercladur 2007, sut la presidenza da la chanceliera federala tudestga Angela Merkel. Igl è da sperar ch'el vegnia ratifitgà, senza tardivar memia ditg, per render l'UE pli efficazia.

Rupert Neudeck en: Ost-West. Europäische Perspektiven. Nr. 2007/4. Freising/Baviera (Renovabis, ISSN 1439-2089) p. 316. Addressa: Kardinal-Döpfner-Haus, Domberg 27, D-85354 Freising. Posta electronica: info@renovabis.de. Internet: <http://www.renovabis.de>